

Герасимова Светлана Анатольевна

кандидат филологических наук,
начальник отдела международных связей
и координации международных программ
управления международного сотрудничества
Московского государственного
педагогического университета,
ассистент, магистрант кафедры
французского языка и лингводидактики
Института иностранных языков
Московского городского
педагогического университета

СОВРЕМЕННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К УЧЕБНОМУ ИЗДАНИЮ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Аннотация:

В статье рассматривается вопрос об учебных изданиях по иностранному языку, выступающих в качестве носителя содержания образования и средства организации учебного процесса. Деятельностная парадигма построения учебного издания по иностранному языку нацеливает на усвоение предметных знаний, что способствует развитию ключевых жизненных компетентностей.

Ключевые слова:

учебное издание, иностранный язык, учебный процесс, ключевые жизненные компетентности, содержание обучения, модель учебника, условия обучения, деятельностьная парадигма.

Gerasimova Svetlana Anatolyevna

PhD in Philology,
Head of Department for International Relations
and Coordination of International Programs
on International Cooperation Management,
Moscow City Teachers' Training University
Assistant, Master's Degree Student,
French Language and Language Education
Subdepartment,
Foreign Languages Institute,
Moscow City Teachers' Training University

MODERN REQUIREMENTS TO THE EDUCATIONAL EDITION IN FOREIGN LANGUAGES

Summary:

The article deals with the problem of educational publications in foreign languages acting as a source of educational content as well as a means of educational process organization. The activity-based paradigm of designing of educational editions in a foreign language focuses on the acquisition of knowledge, thus contributing to the development of students' key competencies.

Keywords:

educational publications, foreign language, learning process, key competencies, learning content, textbook model, learning environment, activity-based paradigm.

Образование человека в современных условиях продолжается в течение всей жизни, и, согласно концепциям многочисленных международных, европейских и государственных документов, оно подразумевает владение ключевыми жизненными компетентностями. Такой подход предоставляет выпускникам шанс на успешное развитие в постоянно меняющемся мире. Быть компетентным – это уметь мобилизовать знания и опыт, свое настроение и волю для решения проблем в конкретных жизненных ситуациях, что помогает осознанно относиться к образованию, в том числе и иноязычному [1, с. 52].

Сегодня особое значение при преподавании иностранного языка приобретает характер коммуникативных отношений и их направленность. Для письменной речи учебной книги, репрезентирующей дидактический дискурс, характерна диалогичность, которая понимается как общение в целом, направленное на совместное построение смысла. Если общение – это взаимодействие в процессе коммуникативно-познавательной деятельности, то дидактическое общение имеет свою коммуникативную специфику.

Дидактический текст имеет свои особенности в соответствии с целевыми ориентирами в обучении. Когда речь идет об учебно-методическом обеспечении современного образовательного процесса, следует понимать, что учебник, учебное издание вообще и по иностранному языку (ИЯ) в частности, имеют двойственную природу в силу двойственности цели: такое издание выступает как носитель содержания образования и как средство организации учебного процесса (то есть инструмент образовательной деятельности). Учебное издание по ИЯ превращается из единственного инструмента передачи знаний ученику в навигатор учебного процесса [2].

Современное учебное издание по ИЯ нацеливает на усвоение предметных знаний, что способствует развитию ключевых жизненных компетентностей. Оптимизируется процесс работы при изучении иностранного языка, «усиливаются дидактические функции» средств учебной книги [3, с. 38]. Не только педагоги, но и современные издатели понимают, что учебные издания по ИЯ передают «специфичное знание», требующее представления новой, более высокой целостности текста учебника как связанной последовательности [4].

Сказанное приводит к выводу о том, что в учебной деятельности при изучении иностранного языка учебное издание должно предлагать технологию формирования рационального стиля в освоении языкового материала, быть своего рода «дидактическим основанием», рекомендацией для необходимых или возможных действий по эффективному освоению иностранного языка на соответствующей ступени обучения [5, с. 149–150].

Исходя из того, что структура и содержание учебных материалов должны быть ориентированы на развитие ключевых компетентностей, учебник в новых условиях становится основным инструментом управления учебной деятельностью учащихся, своеобразным «аппаратом ориентировки», информационная структура которого может строиться по определенной модели. Уточним, что в книговедении учебная книга рассматривается «как особая научная категория» [6, с. 4].

Дидактическую модель учебника фиксированного формата (в том числе по ИЯ) можно определить как стратифицированную, где присутствуют два яруса:

- первый ярус: оглавление → предисловие / методическая записка → основной текст;
- второй ярус: индексный указатель → источники информации → приложение.

В данной модели можно выделить обязательные элементы модели, которые играют ведущую роль в организации управления учебной деятельностью, и вариативный блок, который не всегда представлен в учебных изданиях. Способы использования всех перечисленных элементов могут варьироваться. Содержательное наполнение компонентов модели учебника будет зависеть от ведущего компонента предмета «иностранного языка», которым являются «способы деятельности» [7, с. 58].

Практическое содержание изучения ИЯ не является постоянным, изменяясь в соответствии с целями обучения на конкретном этапе исторического развития системы образования и при любых целевых установках, оно включает лишь небольшую часть языковых средств данного языка. Это делает актуальной проблему отбора содержания изучения ИЯ, представленного в учебной книге. При отборе содержания следует учитывать условия обучения. Это положение касается прежде всего объема осваиваемого языкового материала. При решении вопроса об отборе содержания не менее важным является также определение приоритетов тех или иных видов формируемой деятельности и, следовательно, соответствующих речевых умений и навыков.

Отбор содержания изучения ИЯ в целом и его отдельных компонентов традиционно проводится в отечественной методике с учетом следующих двух принципов [8, с. 166–168]:

1) необходимости и достаточности содержания для реализации целей обучения учебному предмету;

2) доступности содержания в целом и его частей для усвоения.

Предметный аспект обучения применительно к созданию учебника по ИЯ является первичным при отборе содержания. Особую роль играет тематика, позволяющая определять характер языкового материала, жанровые и стилистические особенности текстов. Так как базовым принципом построения учебника является принцип формирования компетенций, можно сделать вывод о том, что предметная область учебных изданий включает специально отобранные знания и представления, отражающие закономерности той сферы деятельности, которая формирует предмет содержания учебной дисциплины, а также методы их получения и применения [9]. Это позволяет обучаемому критически осмысливать и формировать личное отношение к ситуации (помимо конкретного знания о процессе).

Большое внимание при создании учебника играет принцип сознательности и активности в обучении, который применительно к учебнику реализуется в следующих аспектах [10, с. 253]:

а) понимание обучающимися целей и задач, стоящих перед ними в учебной работе, стремление к их выполнению, а отсюда сознательное и активное отношение к обучению;

б) активное усвоение знаний и сознательное творческое их применение. Без переработки учебного материала в сознании нельзя развить мысль, обогатиться знаниями и выработать взгляды, убеждения, основы научного мировоззрения.

Такая деятельностная парадигма тесно связана с информацией. Умение грамотно работать с информацией и информационно-коммуникационная грамотность становятся важнейшим требованием подготовки как педагогов, так и учащихся [11, с. 212].

Таким образом, в дидактическом плане необходимо обращать внимание на следующие основные требования к современному учебнику по иностранному языку:

1) соответствие потребностям педагогического процесса и реальным запросам времени (учет программных требований, закономерностей усвоения знаний, управление процессом усвоения);

2) целенаправленность обучения (ориентация на цель обучения, целостность элементов учебника);

3) ориентация на учащихся (учет индивидуальных и возрастных особенностей, опора на интеллектуальные возможности, создание оптимальных условий для самостоятельной работы, разнообразие приемов работы и видов учебной деятельности);

4) мотивация (стимулирование познавательной активности, проблематика изложения, личностная значимость учебного материала, масштабное использование средств оформления учебника).

Ссылки:

1. Баранова Е.В. Стратифицированная модель учебника фиксированного формата : материалы науч.-практ. конф. СПб., 2006. С. 52–68.
2. Дронов В.П. Учебно-методическое обеспечение сегодня – переход к новым формам // Теория и практика обучения иностранным языкам: традиции и инновации : сб. ст. междунар. науч.-практ. конф. памяти академика РАО Инессы Львовны Бим. М., 2013. С. 211–213.
3. Афанасьев А.Д. Становление и развитие системы учебного книгоиздания для высшей школы (вторая половина 1950-х – начало 1990-х гг.) : автореф. дис. ... д-ра ист. наук. М., 2009. 47 с.
4. Катречко С.Л. Знание как сознательный феномен [Электронный ресурс] // Философия в России. URL: http://www.philosophy.ru/library/kn_book/04.html (дата обращения: 19.09.2007).
5. Тарева Е.Г. Формирование рационального стиля учебной деятельности у студентов университета: теория и технология : монография. Иркутск, 2001. 200 с.
6. Афанасьев А.Д. Указ. соч.
7. Баранова Е.В. Указ. соч.
8. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб. пособие для студ. лингв., ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. М., 2006. 336 с.
9. Антонова С.Г. Редакторская подготовка изданий : учебник. М., 2002. 468 с.
10. Успенская Е. А., Пасько Ю.В. Принципы организации учебника нового поколения по иностранному языку для вузов неязыковых специальностей // Вестник Московской государственной академии делового администрирования. Серия «Философские, социальные и естественные науки». 2013. № 2 (21). С. 246–254.
11. Дронов В.П. Указ. соч.

References:

1. Baranova, EV 2006, *Stratified model of textbook fixed format: scientific and practical materials*, St. Petersburg, p. 52-68.
2. Dronov, VP 2013, 'Methodological support today - the transition to new forms', *Theory and practice of teaching foreign languages: Tradition and Innovation: Intern. Conf. the memory of academician RAO I. Bim*, Moscow, p. 211-213.
3. Afanasiev, AD 2009, *Formation and development of educational book publishing for high school (second half of 1950 - the beginning of the 1990s)*, PhD thesis abstract, Moscow, 47 p.
4. Katrechko, SL 2007, 'Knowledge as a conscious phenomenon', *Philosophy in Russia*, retrieved 19 September 2007, <http://www.philosophy.ru/library/kn_book/04.html>.
5. Tareva, EG 2001, *Formation of rational style of educational activity in university students: theory and technology: a monograph*, Irkutsk, 200 p.
6. Afanasiev, AD 2009, *Formation and development of educational book publishing for high school (second half of 1950 - the beginning of the 1990s)*, PhD thesis abstract, Moscow, 47 p.
7. Baranova, EV 2006, *Stratified model of textbook fixed format: scientific and practical materials*, St. Petersburg, p. 52-68.
8. Galskova, ND & Gez, NI 2006, *The theory of learning foreign languages. Didactics and methodology*, Moscow, 336 p.
9. Antonova, SG 2002, *Editorial preparation of editions: a textbook*, Moscow, 468 c.
10. Uspenskaya, EA & Pasko, YV 2013, 'Principles of organization of new textbooks for foreign language high schools for language specialties', *Bulletin of the Moscow State Academy of Business Administration. A series of "Philosophical, social and natural sciences*, no. 2 (21), p. 246-254.
11. Dronov, VP 2013, 'Methodological support today - the transition to new forms', *Theory and practice of teaching foreign languages: Tradition and Innovation: Intern. Conf. the memory of academician RAO I. Bim*, Moscow, p. 211-213.